ETON

TIEF-/MITTELTÖNER SET
VOLKSWAGEN / VAG

BASS / MIDRANGE SET
VOLKSWAGEN / VAG



VAG 200

EINBAUANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTIONS

INHALT / CONTENT

Deutsch

Einführung	**2**
Sicherheitshinweise	**3**
Werkzeuge	**4**
Einbau Lautsprecher	**4**
Technische Daten	**11**

English

Introduction	**2**
Safety Instructions	**3**
Tools	**4**
Installation loudspeakers	**4**
Technical Data	**11**

Einführung

ETON bedankt sich für den Kauf dieses Produktes. ETON Lautsprecher und Verstärker garantieren hervorragende Leistungen. Die elektrischen, mechanischen und klanglichen Eigenschaften bleiben über die gesamte Lebensdauer des Produktes erhalten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Hören.

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde so konzipiert, dass sie Ihnen eine korrekte Installation ermöglicht.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation und dem Anschluss beginnen.

Audioquellen wie Ihr OEM-Radio können im letzten Lautstärkebereich zu Verzerrungen neigen.

Bitte beachten Sie, dass laute und stark verzerrte Signale Ihre Lautsprecher zerstören können.

Introduction

ETON thanks you for deciding to purchase this product. ETON loudspeakers and amplifiers guarantee outstanding performance. The electrical, mechanical and sound characteristics remain constant over the entire life cycle of this product.

We wish you much listening pleasure.

The operational instructions supplied by ETON are designed to enable you to correctly install the product.
Please read the operational instructions carefully before you begin with the installation and connection.

Audio sources like the OEM radio could produce distortions in the high volume range.

Please be aware that loud and strongly distorted signals may destroy your loudspeakers.

Sicherheitshinweise

Achtung !

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese Informationen sind hervorgehoben und dienen dazu, Sie über mögliche Personenschäden oder Beschädigungen von Sachwerten zu informieren.

Hörschäden

DAUERHAFTES AUSGESETZTSEIN VON LAUTSTÄRKEN ÜBER 85dB KANN ZUR SCHÄDIGUNG DES GEHÖRS FÜHREN. VERSTÄRKERBETRIEBENE AUTOHIFI-ANLAGEN KÖNNEN LEICHT SCHALLDRÜCKE ÜBER 130dB ERZEUGEN UND IHR GEHÖR NACHHALTIG SCHÄDIGEN. BITTE BENUTZEN SIE DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND VERMEIDEN SIE SOLCHE RISIKEN.

Lautstärke und Fahrerbewusstsein

Der Gebrauch von Musikanlagen kann die Wahrnehmung von wichtigen Verkehrsgeräuschen behindern und dadurch während der Fahrt Gefahren auslösen.

ETON übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

ACHTUNG!
Sollen Karosserieblech ausgeschnitten oder entfernt werden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrer Fahrzeug-Vertragswerkstatt auf.
Bei Beschädigungen tragender Karosserieteile kann die Betriebserlaubnis erlöschen.

Safety Instructions

Attention !

Please read all warnings mentioned in this manual. This information is highlighted and included to inform you of the potential danger of personal injury or damage to property.

Hearing Damage

CONTINOUS EXPOSURE TO SOUND PRESSURE LEVELS OVER 85dB MAY CAUSE PERMANENT HEARING LOSS. HIGH POWERED AUTO-SOUND SYSTEMS MAY PRODUCE SOUND PRESSURE LEVELS WELL OVER 130dB. THIS MAY CAUSE DAMAGE OF HEARING. USE COMMON SENSE AND AVOID SUCH RISKS!

Volume and Driver Awareness

Use of sound components can impair your ability to hear necessary traffic sounds and may constitute a hazard while driving your automobile.

ETON accepts no liability for hearing loss, bodily injury or property damage as a result of use or misuse of its products.

ATTENTION!
If sheet metal must be cut or removed contact your authorized car dealer for professional advice. Damage to the supporting body structures may lead the safety certificate to be withdrawn.

Werkzeuge

Sie benötigen nachfolgend aufgeführte Werkzeuge, die Sie sich bereitlegen sollten.

- Schraubendreher für Torx – Größe TX 20
- Schraubendreher für Schlitzschrauben – Größe ca. 2mm und diverse Plastikhebel

Tools

We recommend to place the following tools ready for installation:

- Screw driver for Torx – TX 20
- Screw driver for slot screws – size about 2 mm and plastic mounting lever

Einbau der Lautsprecher

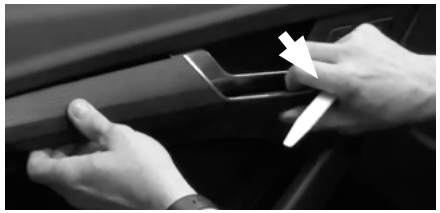
Der Einbau der Lautsprecher erfolgt in Folge beispielhaft an einem Audi Modell, die Demontage und Montage der Türverkleidung kann sich je nach Hersteller und Modell unterscheiden. Informieren Sie sich vor der Installation über nötige Werkzeuge und den Ablauf der Demontage von Fahrzeugverkleidungen. Abgebrochene Clipse oder Halter sollten ersetzt werden um eine möglichst feste Verbindung zu erzielen.



Entfernen Sie zunächst die Zierblende im oberen Teil der Türverkleidung: hierzu ziehen Sie den Türöffner zu sich, fahren sie anschließend mit einem geeigneten Kunststoffhebelwerkzeug in den entstehenden Spalt zwischen Türhebel und Zierblende. Hebeln Sie die Blende in der Mitte nun etwas ab, hebeln Sie weitere Clipse Richtung Armaturenbrett vorsichtig aus, Achtung: gehen Sie behutsam vor! Ist der Mittenbereich der Blende gelöst, kann die Blende Richtung Armaturen Brett vorsichtig geschoben werden, die Blende ist im hinteren Teil mittels einem Haken eingehängt. Ziehen Sie nicht vorschnell am Bauteil, es können Haken abreißen!

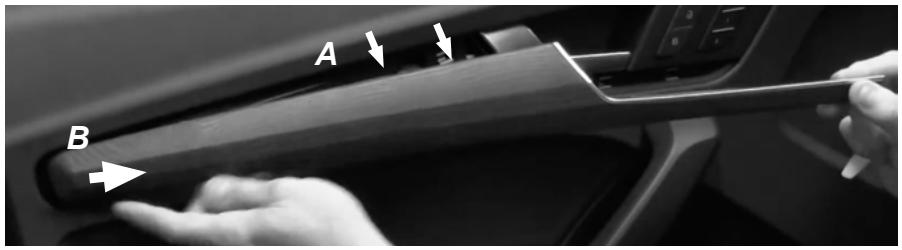
Speaker installation

The installation of the speakers is shown here using an Audi model as an example; the removal and installation of the door trim may vary depending on the manufacturer and model. Before installation, find out what tools you need and how to remove the vehicle trim. Broken clips or holders should be replaced to achieve the strongest possible connection.

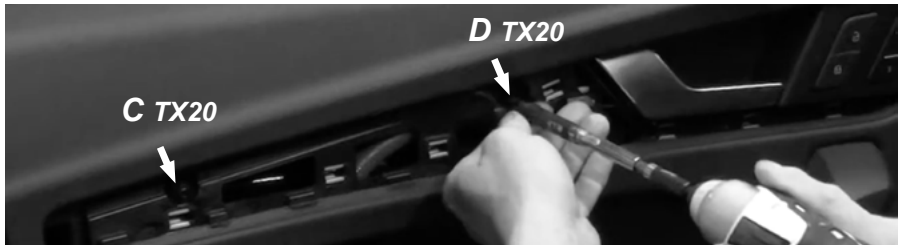


First, remove the trim panel at the top of the door trim: to do this, pull the door opener toward you, then insert a suitable plastic lever tool into the gap between the door lever and the trim panel. Now pry the trim slightly in the middle and carefully pry out the other clips toward the dashboard. Caution: proceed with care! Once the middle section of the trim is loose, the trim can be carefully pushed toward the dashboard. The trim is hooked in at the rear with a hook. Do not pull on the component too quickly, as the hooks may break off!

Einbau der Lautsprecher

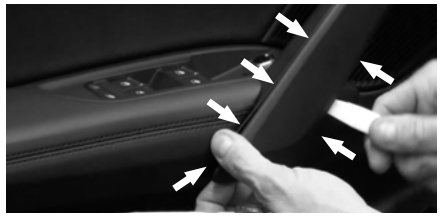


Entfernen Sie danach die beiden TX 20 Schrauben unterhalb der Blende.



Fahren Sie danach mit einem dünnen Hilfsmittel (flacher Schlitzschraubendreher o.ä.) zwischen die Griffverkleidung. Schieben Sie danach das Plastikhebelwerkzeug vorsichtig ein und hebeln Sie den unteren Teil der Griffabdeckung lose. Hebeln Sie anschließend ringsum die Griffblende vorsichtig an.





Speaker installation

Then remove the two TX 20 screws below the cover.

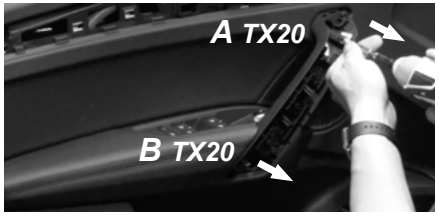
Then insert a thin tool (flat slotted screwdriver or similar) between the handle cover. Carefully insert the plastic lever tool and pry the lower part of the handle cover loose. Then carefully pry the handle cover all the way around.

Einbau der Lautsprecher

Nachdem alle Clipse vorsichtig angelöst wurden, kann die Griffblende nach vorne hin herausgezogen werden.



Entfernen Sie anschließend die beiden unter der Griffabdeckung befindlichen TX 20 Schrauben.



Sind alle Schrauben aus der Türverkleidung entfernt, kann mit dem Abhebeln der Türverkleidung begonnen werden. Nutzen Sie hierzu geeignete Kunststoffhebelwerkzeuge, versichern Sie sich bevor Sie mit dem Abhebeln beginnen, dass alle Schraubverbindungen oder Bajonettverbindungen (andere VAG Marken, Modelle) gelöst wurden. Beginnen Sie mit dem Lösen im unteren Teil der Türverkleidung, hierzu fahren Sie mit einem geeigneten Kunststoffhebelwerkzeug zwischen Türinnenblech und Türverkleidung, die Clipse beginnen sich zu lösen. Lösen Sie alle Clipse im unteren Bereich durch Hebelbewegungen und Ziehen an der Türverkleidung, arbeiten Sie sich danach zu den Seiten hin hoch. Sind alle Clipse gelöst, hängt die Türverkleidung oben in der Fensterschaftdichtung, heben Sie die Türverkleidung nach oben hin aus. Sichern Sie danach die Türverkleidung, diese hängt nun an den elektrischen Verbindungen und dem Bowdenzug.

Speaker installation

Once all clips have been carefully loosened, the handle cover can be pulled out toward the front.

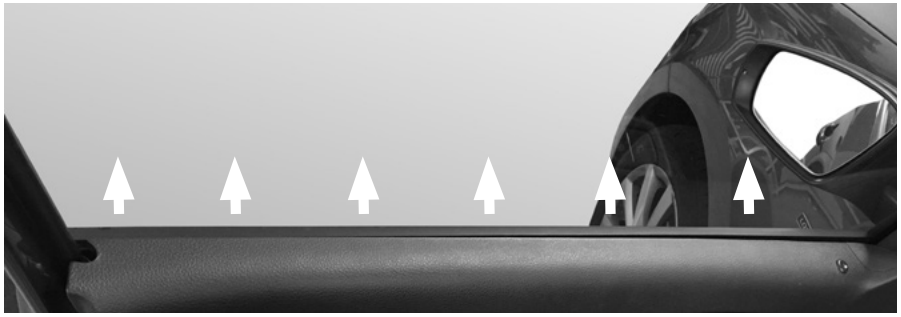


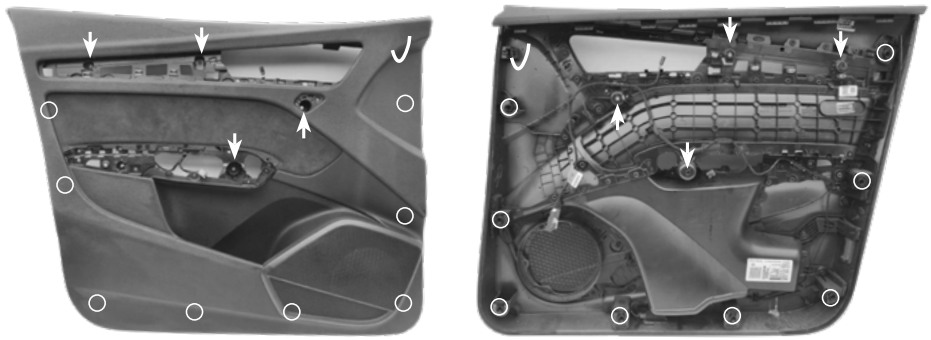
Then remove the two TX 20 screws located under the handle cover.

Once all screws have been removed from the door trim, you can begin to pry off the door trim. Use suitable plastic lever tools for this purpose. Before you start prying, make sure that all screw connections or bayonet connections (other VAG brands, models) have been loosened. Start loosening at the bottom of the door trim by inserting a suitable plastic lever tool between the inner door panel and the door trim. The clips will begin to loosen. Loosen all clips in the lower area by levering and pulling on the door trim, then work your way up to the sides. Once all clips are loosened, the door trim will hang from the window shaft seal at the top. Lift the door trim upwards to remove it. Then secure the door trim, which is now hanging from the electrical connections and the Bowden cable.

Einbau der Lautsprecher

Speaker installation





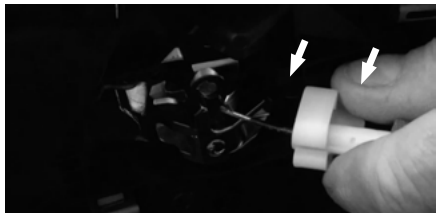
HOOK SCREWS CLIPS

Das Foto zeigt die Positionen der Schrauben und Klipse, sowie des Bayonette Verschlusses an. Pfeile kennzeichnen Schrauben, Kreise zeigen Klipse auf der Rückseite der Türverkleidung auf, achten Sie zu dem auf den Haken im oberen Aussenbereich.

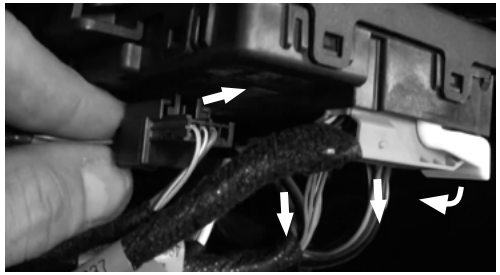
The photo shows the positions of the screws and clips, as well as the Bayonette catch. Arrows indicate screws, circles show clips on the back of the door panel, also pay attention to the hook in the upper outer area.

Einbau der Lautsprecher

Danach entfernen Sie den weißen Bowdenzughalter der Türentriegelung und ziehen Sie diesen von der Türverkleidung ab. Nun können Sie den Bowdenzug am Türhebel lösen und aushängen.



Entfernen Sie im nächsten Schritt alle elektrischen Verbindungen, diese können unterschiedlich sein, je nach Ausstattung sind zusätzliche Leitungen zu entfernen.



ACHTUNG!
Halten Sie die lose Türverkleidung entsprechend, dass keine Kabel auf Zug sind. Greifen Sie anschließend hinter die Türverkleidung und lösen Sie den Seilzug/ Bowdenzug der Türinnenbetätigung. Hierfür die Arritierung des Zuges aushebeln und den Zug aus der Führung ziehen. Lösen Sie die Stecker für Fensterheber und ggf. Lautsprecher falls vorhanden und beachten Sie die Warn-LED der Alarmanlage (Fahrerseite), diese sollten sie vorsichtig den Stecker abziehen. Evtl. verbleibende Clipse aus der Tür heraushebeln und wieder in die Türverkleidung einsetzen. Gebrochene oder fehlende Clipse & Schrauben durch neue ersetzen.

Speaker installation

Then remove the white Bowden cable holder from the door release mechanism and pull it off the door trim. You can now loosen the Bowden cable on the door lever and unhook it.



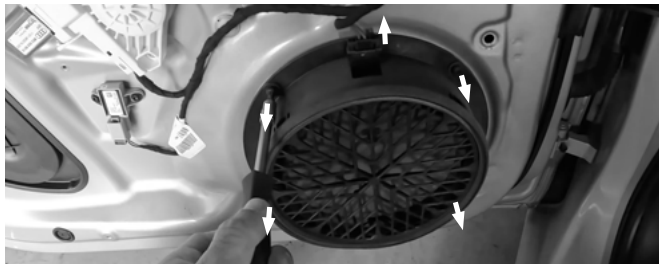
In the next step, remove all electrical connections. These may vary; depending on the equipment, additional cables may need to be removed.

CAUTION!
Hold the loose door trim so that no cables are under tension. Then reach behind the door trim and loosen the cable/Bowden cable for the door interior control. To do this, lever out the cable lock and pull the cable out of the guide. Disconnect the plugs for the window regulator and, if applicable, the speakers, and pay attention to the warning LED for the alarm system (driver's side); these should be carefully disconnected. Pry any remaining clips out of the door and reinsert them into the door trim. Replace any broken or missing clips and screws with new ones.

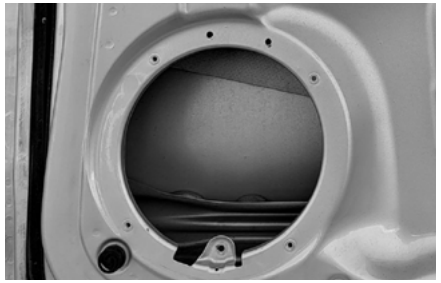
Einbau der Lautsprecher

Einbau der Tief-/Mitteltonlautsprecher

Ziehen Sie das Lautsprecherkabel aus dem Tieftöner nach oben hin ab. Der Serienlautsprecher ist mit 4 TX20 Linsenkopfschrauben befestigt, lösen Sie alle Schrauben und ziehen Sie danach den Serienlautsprecher nach vorne hin ab. Kontrollieren Sie danach die Dichtfläche, diese muss plan und glatt sein um eine perfekte Abdichtung für den neuen UG VAG 200 Tief-/Mitteltöner zu garantieren.



Schrauben Sie den UG VAG 200 Tief-/Mitteltöner mit den originalen Schrauben fest und stecken Sie das Signalkabel wieder ein, dieses ist verpolungssicher ausgeführt und kann nur auf eine Weise eingesteckt werden. Sollten Sie ein Fahrzeugmodell mit einem anderen Anschluss-Stecker haben, meist bei VW, Seat, Skoda Modellen der Fall, nutzen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Adapterkabelsatz und stecken diesen zwischen Lautsprecher und fahrzeugseitiger Audioleitung. Achten Sie auf einen sicheren Sitz der Lautsprecherleitung, diese sollte ordnungsgemäß einrasten.

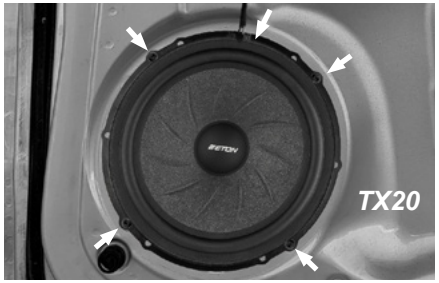


Speaker installation

Installation of the bass / midrangespeaker

Pull the speaker cable upwards out of the woofer. The standard speaker is fastened with 6 rivets. Carefully drill these out using a 5 mm drill bit and a drill or cordless screwdriver. Remove the rivet remnants with a sharp side cutter or similar. Clean the door with a vacuum cleaner and remove any metal residue. Now attach the new speaker with the enclosed rivets. Reconnect the plug contacts.

Screw the UG VAG 200 low/midrange speaker in place using the original screws and reconnect the signal cable, which is reverse polarity protected and can only be plugged in one way. If you have a vehicle model with a different connector plug, which is usually the case with VW, Seat, and Skoda models, use the adapter cable set included in the scope of delivery and plug it between the speaker and the vehicle's audio cable. Make sure that the speaker cable is securely seated; it should click into place properly.



Einbau der Lautsprecher

***Abb. A** original Gummi-Schallführung Position*
***Fig. A** Original rubber sound guide position*



Einige VAG Fahrzeuge besitzen eine originale Gummi-Schallführung *(Abb. A)*. Diese ist meist auf den original Lautsprecher gesteckt. Sie kann abgezogen werden und auf den neuen ETON UG VAG 200 Flansch aufgesteckt werden. Sollte dies nicht möglich sein oder ein Teil fehlen, befinden sich im Lieferumfang, selbstklebende Schaumstoffringe *(Abb. B)*. Diese können auf die Gummisicke des UG VAG 200 aufgeklebt werden und somit kann eine Abdichtung zur Türverkleidung hin erfolgen. Bitte überprüfen Sie vor dem Zusammenbau ob eine Anbringung der Dichtringe erfolgen muss.



Optional zu verwendende Adapterkabel
Optional adapter cables

Kontrollieren Sie alle Kabelsteckverbindungen und Clipse. Der Zusammenbau der Türpappen erfolgt in umgedrehter Reihenfolge. Sollten Ihnen während der Demontage Klipse abgebrochen sein, ersetzen Sie diese zuvor.

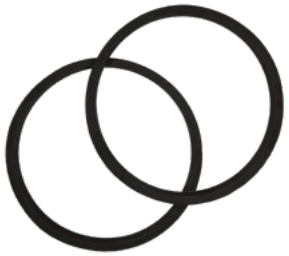
ACHTUNG!
Vergessen Sie nicht, alle Kabelsteckverbindungen wieder herzustellen und den Seilzug der Türinnenbetätigung korrekt einzuhängen.

Speaker installation

***Abb. B** optionale Schaumstoffring Position*
***Fig. B** Optional foam ring position*



Some VAG vehicles have an original rubber sound guide *(Fig. A)*. This is usually attached to the original speaker. It can be removed and attached to the new ETON UG VAG 200 flange. If this is not possible or a part is missing, self-adhesive foam rings are included in the scope of delivery *(Fig. B)*. These can be stuck onto the rubber surround of the UG VAG 200 to seal it against the door trim. Please check before assembly whether the sealing rings need to be fitted.



Optional zu verwendende Schaumstoffringe
Optional foam rings

Control each cable plug and every single clip. The assembly of the doorboards had to be done in reverse order. Change defect clips before re-installing the doorboards.

ATTENTION!
Do not forget to reconnect all cable plugs and to correctly replace the door opening cable.

Technische Daten



- Tief-Mitteltöner Set mit verrippter Papier-Glasfasermembrane
- 200 mm Langhub Tief- / Mitteltöner
- Starker Ferrit-Magnet
- Glasfaserverstärkter Polyamidkorb
- Inkl. Adapterkabel-Satz
- Plug & Play zum einfachen Austausch der Serienlautsprecher
- Musikbelastbarkeit: 120 W
  Nennbelastbarkeit: 80 W RMS
- Impedanz: 3 Ohm
- Kennschalldruck 89 dB
- Empfohlene Trennfrequenz:
  HPF: ~ 40–70 Hz / 6 oder 12 dB
  LPF: ~ 2 KHz – 3 KHz / 6 oder 12 dB
- Fahrzeugspezifische Anschluss-Terminals, passend für diverse Volkswagen / VAG Modelle

Lieferumfang:

- 2 x Passgenauer Tief-/Mitteltöner
- 12 x Blindnieten zur Befestigung
- 2 x Schaumstoff-Schallführungsringe
- 2 x Anschluss-Adapter
- Einbau & Bedienungsanleitung

Technical data

- Low-midrange driver set with ribbed paper glass fiber cone
- 200 mm (8") long excursion woofer / midrange driver
- Strong ferrite magnet
- Glass fibre reinforced polyamide basket
- Incl. adaptor connection cable
- Plug & Play for easy replacement of the series loudspeakers
- Music power handling: 120 W
  Nominal power handling: 80 W RMS
- Impedance: 3 ohms
- Characteristic sound pressure: 89 dB
- Recommended crossover frequency:
  HPF: ~ 40-70 Hz / 6 or 12 dB
  LPF: ~ 2 KHz - 3 KHz / 6 or 12 dB
- Vehicle-specific connection terminals, suitable for various Volkswagen / VAG models

Scope of delivery:·

- 2 x Custom-fit low/midrange speakers
- 12 x Blind rivets for mounting
- 2 x Foam sound guide rings
- 2 x Connection adapters
- Installation & operating instructions

ETON behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte ohne jegliche Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Alle Rechte sind vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs ist untersagt.

ETON reserves the rigth to make modifications or improvements to the products illustrated without notice thereof. All rights belong to the respective owners.
Total or partial reproduction of this User's Guide is prohibited.